





## **PROJEKT: NACHMITTAGE ZUSAMMEN 2019-2020**

Die Sozialgenossenschaft ONLUS Xenia, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und die Grundschule, bietet eine nachschulische Tätigkeit an, welche die Unterstützung und die Hilfe bei den Hausaufgaben mit qualifiziertem Lehrpersonal, perfekt ZWEISPRACHIG, ausgeführt wird. Diese Projekt sieht auch die Bildung von Gruppen vor, Aktivitäten zur Entspannung und zur Gruppenbildung, durch Mitwirkung des Lehrpersonals.

### **Zielsetzung:**

Erleichterung der Hausaufgaben durch gezielte Aktivitäten;  
garantieren einer leistungsfähigen Hilfe bei der Ausführung der Hausaufgaben;  
erbringen von gezielten Antworten und Lösungen auch falls der Schüler ausländischer Sprachgruppen angehören sollte;  
fördern gegenseitige Hilfe von Seiten der Schüler – fördern von Integration;  
vorbeugen von Momenten des Unbehagens, Mutlosigkeit und Verlassen des Studiums

### **Lehrpersonal:**

Die nachschulischen Aktivitäten werden von qualifizierte Assistenten, nicht nur italienisch und deutscher Muttersprache, sondern auch von Lehrern welche nicht italienischer Muttersprache sind. Alle Lehrpersonen haben ausreichend Erfahrung und wurden dementsprechend ausgebildet (sei es im schulischen als im ausserschulischen Bereich);

**Zeiten:** von September bis Mai, Montags, Mittwochs und Freitags Nachmittags für 4 Stunden (ca. von 12:40 Uhr bis 16:00 Uhr); die Nachmittage werden auch während der Schulferien im November, Februar und März garantiert.

**Ort:** Italienische Grundschule - **Giuseppe Verdi** - Piazza Municipio, 17 – 39040 – Salorno.

**Die Einschreibegebühr beinhaltet auch die nachschulischen Tätigkeiten für die 3 (drei) Nachmittage pro Monat, gültig für das ganze Jahr und wird nicht zurückerstattet, falls die Tätigkeiten nicht mehr weitergeführt werden**



## **PROGETTO : POMERIGGI INSIEME 2019-2020**

Cooperativa Sociale ONLUS Xenia, in collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano, il Comune e la Scuola elementare, offre il servizio di doposcuola che consiste in assistenza e sostegno per lo svolgimento dei compiti e per l'approfondimento nelle materie scolastiche con docenti qualificati e perfettamente BILINGUE, Questo progetto prevede anche momenti di svago e di costruzione di un clima di gruppo, base per la fattiva e produttiva collaborazione tra gli operatori e alunni.

### **Finalità:**

**Creare** un contesto di lavoro e studio in gruppo, favorevole allo svolgimento dei compiti;

**garantire** un supporto agli alunni durante l'esecuzione di questi ultimi con il sostegno sia in italiano che in tedesco;

**fornire** – anche nella lingua madre dell'alunno ove esso sia straniero e ne scaturisca la necessità – spiegazioni integrative delle consegne e dei contenuti affrontati;

**favorire** l'aiuto reciproco tra alunni, creando – anche attraverso momenti di svago – senso di appartenenza e di integrazione;

**prevenire** momenti di disagio, scoraggiamento, abbandono da parte di alunni bisognosi di una guida per il loro lavoro e per lo studio.

### **Personale erogante il servizio:**

Il servizio di doposcuola viene attuato da assistenti qualificati non solo di madrelingua italiana e tedesca, ma anche di madre lingua non italiana, tutti con congrua formazione in ambito educativo-didattico e/o nelle discipline scolastiche principali, con esperienza di collaborazione nel mondo della scuola (in continuità – qualora se ne presentasse l'opportunità – con interventi attuati contestualmente al mattino) e disponibili a momenti di confronto e progettazione educativa con i docenti;

**Tempi:** dal settembre a maggio, lunedì mercoledì e venerdì pomeriggio per una durata di 4 ore (indicativamente dalle 12.40 alle 16.00) e inoltre vedendo il bisogno del anno scolastico precedente, offriamo il servizio anche durante le settimane di ferie nei mesi di novembre, febbraio e marzo.

**Luogo:** Scuola elementare **Giuseppe Verdi** - Piazza Municipio, 17 – 39040 – Salorno.

**La quota d'iscrizione comprende il servizio di doposcuola per i 3 (tre) rientri pomeridiani al mese per tutto l'anno e non va restituita in caso di interruzione del servizio.**



## EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

### FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON FOTOS UND DATEN

Die/Der Erziehungsberechtigte/r \_\_\_\_\_  
Elternteil von \_\_\_\_\_  
geboren in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_  
wohnhaft in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_ Nr \_\_\_\_\_ ,

welche/r das " besucht, Projekt: "Nachmittage zusammen"

#### ERKLÄRT

**"XENIA" Sozialgenossenschaft ONLUS** zur kostenlosen Veröffentlichung von Daten und Bildern, in denen das Kind erscheint, zur relativen Nutzung im Rahmen der Tätigkeit gemäß Art. 13 d. lgs. 30. Juni 2003 Nr. 196 - "Kodex zum Schutz personenbezogener Daten" und art. 13 DSGVO 679/16 - "Europäische Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten".

Hinsichtlich dieser Bestimmungen können dieses Fotos auf der Internetseite der Sozialgenossenschaft XENIA, auf Facebook, in den Broschüren der Sozialgenossenschaft und in ähnlichen Publikationen zum didaktischen Zweck und zum Werbezweck der Genossenschaft veröffentlicht werden. **Die erteilte Zustimmung kann jederzeit widerrufen werden, einfach eine E-Mail an folgende Adresse schicken: [info@cooperativaxenia.com](mailto:info@cooperativaxenia.com)**

Diese Bevollmächtigung gilt für den gesamten Zeitraum des Projekt: „Nachmittagezusammen“.

Bozen, \_\_\_\_\_ Unterschrift des Erziehungsberechtigten \_\_\_\_\_

Angaben gemäß Art. 13 d. lgs. 30. Juni 2003 Nr. 196 - "Kodex zum Schutz personenbezogener Daten" und art. 13 DGPR 679/16 - "Europäische Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten" Die Xenia-Genossenschaft als Eigentümer und Verantwortlicher der Verarbeitung teilt mit, dass die personenbezogenen Daten, die Sie in dieser Pressemitteilung zur Verfügung stellen, von der Genossenschaft selbst in Papierform und in elektronischer Form verarbeitet werden den Bereich Schulmanagement in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Geheimhaltungspflichten; In diesem Zusammenhang werden die Daten zu den Schülern, einschließlich der Bilder, für Zwecke verwendet, die eng mit der Verwaltung der Schulaktivitäten verbunden sind und nicht an Dritte weitergegeben werden. Die Einwilligung zur Verarbeitung personenbezogener Daten ist freiwillig. Es ist jederzeit möglich, alle in Artikeln angegebenen Rechte auszuüben 15 bis 22 und der Kunst. 34 der DSGVO, insbesondere die Löschung, Berichtigung oder Integration von Daten, mit einer schriftlichen Mitteilung an die XENIA Sozialgenossenschaft.

E-Mail: [info@cooperativaxenia.com](mailto:info@cooperativaxenia.com)

PEC: [xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it](mailto:xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it)

## LIBERATORIA PER LA PUBBLICAZIONE DI DATI E IMMAGINE

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
genitore dell' bambino/a \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ ,  
residente in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ ,  
frequentante del progetto "POMERIGGI INSIEME", con la presente

### AUTORIZZA

"XENIA" Società Cooperativa Sociale ONLUS alla pubblicazione, a titolo gratuito, di dati e immagini fotografiche, in cui compare il proprio figlio/a, per il relativo utilizzo nell'ambito dell'attività ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 **GDPR** 679/16 – "**Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali**".

In tale prospettiva le foto potranno essere pubblicate, a titolo gratuito, sul sito internet [Home - XENIA](#), [Facebook](#), sugli stampati editi dalla "XENIA" stessa e quant'altro prodotto per fini didattici e promozionali della cooperativa. **In qualsiasi momento sarà possibile richiedere la rimozione dal sito di dati e fotografie riguardanti il minore, inviando una e-mail all'indirizzo: [info@cooperativaxenia.com](mailto:info@cooperativaxenia.com)**

La presente autorizzazione è da ritenersi valida per tutto il corso del progetto "POMERIGGI INSIEME".

Bolzano, \_\_\_\_\_

Firma del genitore \_\_\_\_\_

**Informativa** ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 **GDPR** 679/16 – "**Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali**".  
La **Cooperativa Xenia**, quale titolare e responsabile del trattamento, informa che i dati personali da lei conferiti con la presente liberatoria saranno trattati con modalità cartacee e telematiche dalla cooperativa stessa, nell'ambito della gestione dell'attività scolastiche, nel rispetto della vigente normativa e degli obblighi di riservatezza; in tale ottica i dati inerenti gli alunni, ivi incluse le immagini, verranno utilizzati per le finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione dell'attività scolastiche e non saranno cedute a soggetti terzi.

Il conferimento del consenso al trattamento dei dati personali è facoltativo. In qualsiasi momento è possibile esercitare tutti i diritti indicati degli artt. 15 a 22 e dell'art. 34 del GDPR, in particolare la cancellazione, la rettifica o l'integrazione dei dati, con comunicazione scritta da inviare a XENIA Società Cooperativa Sociale.

E-mail. [info@cooperativaxenia.com](mailto:info@cooperativaxenia.com)- PEC: [xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it](mailto:xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it).



## LIBERATORIA USCITA MINORI

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
 genitore dell'alunno/a \_\_\_\_\_  
 nato/a, a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_,  
 residente in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ ,

### autorizza Il/la proprio/a figlio/a

- Ad andare a casa da solo
- Di essere accompagnato/a ritirato/a dalla seguente persona .....

**Si prega di allegare copia della carta d'identità del delegato**

Luogo, data..... Firma del genitore.....

## VOLLMACHT ZUR ABHOLUNG MEINES KINDES

Der/die \_\_\_\_\_ Unterfertigte  
 Mutter/ \_\_\_\_\_ Vater \_\_\_\_\_ von  
 geboren in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_  
 wohnhaft in \_\_\_\_\_ Str. \_\_\_\_\_ Nr \_\_\_\_\_ ,

### erlauben meinem Sohn/meiner Tochter

- Alleine nach Hause zu gehen
- Von folgender(en) Person(en) abgeholt zu werden .....

**Bitte fügen Sie die Identitätskarte des Bevollmächtigten bei**

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift des Erziehungsberechtigten \_\_\_\_\_

XENIA Società Cooperativa Sociale ONLUS Via. Galileo Galilei 4/A 39100 Bolzano

● Tel: 0471-537510 ● Cell: +393497229934 ● E-mail: [info@cooperativaxenia.com](mailto:info@cooperativaxenia.com) ● Pec: [xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it](mailto:xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it)  
 ● P.IVA 02526100215 ● IBAN: IT74 P060 4558 2300 0000 5000 854 ● N. Iscrizione Albo Coop. A 179610

## Informazioni utili

- Il servizio inizia il lunedì 9 settembre 2019 e finisce il lunedì 15 giugno 2020. Il servizio viene offerto ogni lunedì, mercoledì, giovedì e venerdì come dal calendario scolastico.

### - **Orari d'entrata:**

\* 12.40: i bimbi vengono ritirati nel cortile della scuola e accompagnati dagli assistenti in struttura

\* 14.00: entrata per tutti quelli che non frequentano la mensa

### - **Orari d'uscita:**

\* alle 14.00 (13.50-14.15) prima uscita

\* alle 15.00 (14.50-15.15) seconda uscita

\* alle 16.00 (15.50-16.15) termine servizio

- Durante il servizio di doposcuola, per evitare episodi sgradevoli, è vietato:

\* l'uso dei apparecchi elettronici (cellulari, ipad, ecc.)

\* portare giocattoli di grande misura (palloni, roller, macchine telecomandate ecc.)

- Durante il servizio i bimbi devono rispettare le regole per rendere più facile ed efficace il lavoro di tutti.

Le regole saranno elaborate insieme ai bimbi nei primi giorni del servizio.

- Il gruppo WhatsApp verrà usato:

\* Le mamme ci devono avvisare solo quando il bambino è assente e non le presenze di tutti i giorni.

\* In caso di entrata e/o uscita diversa dall'orario comunicato

\* Accettiamo comunicazioni da lunedì fino al venerdì, dalle 7.30 fino 8.00 e durante il servizio.

- La cooperativa mette a disposizione per i ragazzi/e materiale didattico, radio, vari giochi da tavola, giochi da cortile (pallone ecc.). Se avete a casa giochi che non usate, li potete portare in struttura e vi verranno restituiti a fine anno scolastico.

Per le comunicazioni urgenti si può contattare in privato la coordinatrice :

Aneta (cell. 3497229934)



## Nützliche Informationen

- Die Nachmittagsbetreuung beginnt am Montag 9. September 2019 und endet am Montag 15. Juni 2020. Sie findet immer montags, mittwochs, donnerstags und freitags laut Schulkalender statt.

### - **Eintrittszeiten:**

\* 12.40 Uhr: die Betreuer holen die Kinder im Schulhof ab und bringen sie in die Struktur der Nachmittagsbetreuung

\* 14.00 Uhr: Ankommen für alle Kinder welche die Mensa nicht besuchen

### - **Austrittszeiten:**

\* 14.00 Uhr (13.50-14.15): ist die erste Austrittszeit

\* 15.00 Uhr (14.50-15.15): ist die zweite Austrittszeit

\* 16.00 Uhr (15.50-16.15): Ende der Nachmittagsbetreuung

- Während des gemeinsamen Nachmittages müssen die Kinder die Regeln befolgen, um die Arbeit aller nicht unnötig zu behindern. Die Regeln werden in den ersten Tagen gemeinsam mit den Kindern ausgearbeitet

- Um eventuellen gefährlichen Situationen entgegenzuwirken ist während der Nachmittagsbetreuung folgendes verboten:

\* Kinder dürfen keine technischen Geräte (Handy, iPad usw.) mitbringen und benutzen, ansonsten werden sie von den Betreuern abgenommen

\* Kinder dürfen keine großen Spielsachen, welche nicht mit dem Betreuer abgesprochen sind, mitbringen (Bälle, Roller, ferngesteuerte Autos usw.), ansonsten werden sie von den Betreuern abgenommen

- Die WhatsApp-Gruppe wird genutzt:

\* Von Montag bis Freitag, zwischen 7.30 und 8.00 Uhr und bei dringenden Ausnahmen auch während der Nachmittagsbetreuung.

\* Die Eltern müssen nur die Abwesenheit des Kindes mitteilen (zwischen 7.30 und 8.00 Uhr) und nicht die Teilnahme des Kindes bestätigen.

- Die Sozialgenossenschaft Xenia bietet didaktisches Material, einen Radio, verschiedene Tischspiele und Spiele für den Hof an. Wenn auch Sie Spiele zu Hause haben das sie nicht brauchen und gerne mitbringen möchten, können sie das gerne machen. Am Ende des Schuljahres werden diese wieder zurückgegeben.

Für dringende Mitteilungen bitte die Koordinatorin Aneta (cell. 3497229934) privat kontaktieren.